

## საქართველოს სტანდარტი

---

მექანიკური თერმოსტატი აირზე მომუშავე მოწყობილობებისათვის

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 257 : 2010/2015

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2015 წლის 27 ოქტომბრის № 69 და 2015 წლის 09 ივლისის № 46 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 257 : 2010 „მექანიკური თერმოსტატი აირზე მომუშავე მოწყობილობებისათვის“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2015 წლის 27 ოქტომბერი №268-1.3-8016

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

## Mechanical thermostats for gas-burning appliances

Thermostats mécaniques pour appareils à gaz

Mechanische Temperaturregler für Gasgeräte

This European Standard was approved by CEN on 19 May 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

**Contents**

Page

Foreword.....4

1 Scope .....5

2 Normative references .....5

3 Terms and definitions .....5

4 Classification.....7

5 Units of measurement and test conditions .....7

6 Construction requirements.....7

7 Performance ..... 10

8 EMC/Electrical requirements ..... 20

9 Marking, installation and operating instructions ..... 21

Annex A (informative) Gas connections in common use in the various countries ..... 23

Annex B (informative) Leak-tightness test — volumetric method ..... 24

Annex C (informative) Leak-tightness test — pressure loss method ..... 25

Annex D (normative) Conversion of pressure loss into leakage rate ..... 26

Annex E (normative) Electrical/electronic component fault modes ..... 27

Annex F (normative) Additional requirements for safety accessories and pressure accessories as defined in EU Directive 97/23/EC..... 28

Annex G (normative) Materials for pressurized parts ..... 29

Annex H (informative) Additional materials for pressurized parts ..... 30

Annex I (normative) Requirements for controls used in DC supplied gas burners and gas burning appliances ..... 31

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2009/142/EC relating to appliances burning gaseous fuels ..... 32

Bibliography ..... 34

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

**Figures**

|   |    |
|---|----|
| Figure 1 — Thermostat test apparatus.....   | 16 |
| Figure 2 — Typical operating characteristics of a thermostat over a range of temperature set-point adjustments..... | 17 |

**Tables**

|  |    |
|--|----|
| Table 1 — Sequence of testing .....  | 10 |
| Table 2 — Maximum leakage rates.....   | 12 |
| Table 3 — Exceptions for thermal overload .....  | 18 |
| Table 4 — Number of mechanical cycles.....   | 20 |
| Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 2009/142/EC relating to appliances burning gaseous fuels..... | 32 |

## Foreword

This document (EN 257:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 58 "Safety and control devices for burners and appliances burning gaseous or liquid fuels", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This document supersedes EN 257:1992.

This European Standard is intended to be used in conjunction with EN 13611:2007. This document refers to clauses of EN 13611:2007 or adapts clauses by stating "with the following modification", "with the following addition", "is replaced by the following" or "is not applicable" in the corresponding clause. This European Standard adds clauses or sub clauses to the structure of EN 13611:2007 which are particular to this European Standard. It should be noted that these clauses and sub-clauses are not indicated as an addition.

It should be noted that the following significant technical changes compared to the previous edition have been incorporated in this European Standard:

- a) scope is enlarged to maximum inlet pressures up to and including 50 kPa (500 mbar);
- b) alignment with EN 13611:2007;
- c) updating of Clause 2, normative references;
- d) units of measurement and test conditions are updated according to EN 13611:2007;
- e) requirements and tests concerning durability of elastomers in contact with gas (7.8 of this European Standard) are now totally aligned with EN 13611:2007, 7.8;
- f) marking, installation and operating instructions (Clause 9 of this European Standard) are extended to cover additional information.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძლება სტანდარტი.